

FLASH INFO

EUROPE

Décembre 2009

La CCI des Ardennes vous propose une revue de presse
de l'actualité économique de 3 pays européens,
Allemagne, Grande-Bretagne et Espagne.

Il est réalisé par les étudiants de l'Ecole de Commerce de la CCI des Ardennes, avec la
collaboration du centre de documentation de la CCI.

ALLEMAGNE

ENTREPRISES A LA UNE

La Deutsche Telekom achète la filiale de Freenet.

La Deutsche Telekom se renforce : le groupe reprend le fournisseur d'accès à internet Strato à Freenet pour 275 millions d'euros et devient le numéro deux des serveurs allemands. Le responsable de Freenet utilisera le produit de la vente pour combler la dette, qui s'élevait l'an passé à 1,4 milliard d'euros. En juin, Freenet avait mis en vente sa filiale, désirant se concentrer sur le secteur de la radiotéléphonie mobile. Le site (Berlin) aussi bien que les 400 emplois devraient être maintenus.

Die Deutsche Telekom kauft Freenet-Tochter.

Die Deutsche Telekom verstärkt sich in Deutschland: der Konzern übernimmt den Speicherplatzanbieter Strato von Freenet für 275 Mio. Euro und wird zur Nummer zwei für Webhosting-Produkte in Deutschland. Den Verkaufserlös will der Freenet-Chef zur Tilgung der Schulden benutzen, die Ende vergangenes Jahres bei 1,4 Mrd. Euro lagen. Freenet hatte die Tochter im Juli zum Verkauf gestellt, weil es sich auf den Mobilfunk konzentrieren will. Sowohl der Standort in Berlin als auch die mehr als 400 Mitarbeiter würden übernommen.

Handelsblatt, 20 novembre 2009, (1 p.)

Volkswagen (VW) accepte de signer le contrat avec Porsche.

Dans la nuit du 20 novembre 2009, des décisions importantes furent annoncées par le plus grand fabricant automobile d'Europe : Volkswagen. Le conseil de surveillance de VW a donné son accord pour la reprise de Porsche. Les employés sont pour une localisation de VW à Osnabrück. En outre, VW est sur le point de faire son entrée chez Karmann d'Osnabrück (fournisseur automobile devenu insolvable). VW était autrefois un des plus grands clients de Karmann qui, suite à la crise du secteur automobile en avril de cette année, fut déclaré en faillite.

Volkswagen stimmt Vertrag mit Porsche zu.

In der Nacht zum Freitag 20. November 2009 sind wichtige Entscheidungen bei Europas größtem Autobauer VW gefallen. Der VW-Aufsichtsrat stimmte dem Porsche-Übernahmevertrag zu. Die Arbeitnehmer sind für einen VW-Standort in Osnabrück. Außerdem steht Volkswagen vor einem Einstieg beim insolventen Osnabrücker Autozulieferer Karmann. VW gehörte früher zu den größten Kunden von Karmann, der wegen der schweren Autokrise im April dieses Jahres Insolvenz anmelden musste.

Die Zeit, 20 novembre 2009

TENDANCES ECONOMIQUES

Ackermann promet de nouveaux crédits.

Les banques allemandes veulent accorder, en temps de crise, plus de crédits aux PME, grâce aux programmes de soutien. L'initiative de débloquer ces fonds émane de la Commerzbank, la Deutsche Bank et les caisses d'épargne, comme l'ont expliqué les ministres de l'économie Rainer Brüderle et des finances Wolfgang Schäuble. Les fonds proposés par Ackermann (Directeur de la Deutsche Bank) pour renforcer les capitaux propres des classes moyennes, pourraient atteindre une somme de plusieurs millions (environ 100 millions d'euros.) Avec cet argent, les capitaux propres ainsi que la solvabilité des PME pourraient être renforcés. Des compagnies d'assurance pourraient également participer à ce programme.

Ackermann verspricht neue Kredite.

Deutschlands Banken wollen in der Krise mithilfe mehrerer Sonderprogramme mehr Kredite an mittelständische Unternehmen vergeben. Die Initiative für einen Sonderfonds geht von Commerzbank, Deutscher Bank, und den Sparkassen aus, erklärten Bundeswirtschaftsminister Rainer Brüderle und Finanzminister Wolfgang Schäuble. Ein von Ackermann (Deutsche Bank-Chef) vorgeschlagener Fonds zur Eigenkapital-Stärkung des Mittelstands könnte mit einer dreistelligen Millionensumme ausgestattet werden (etwa 100 Millionen Euro). Mit diesem Geld soll das Eigenkapital mittelständischer Firmen gestärkt und so deren Kreditwürdigkeit erhöht werden. Am Fonds könnten sich auch große Versicherer beteiligen.

Das Erste, 3 décembre 2009

La faible consommation ralentit la reprise économique en Allemagne.

La récession est terminée, les entreprises investissent à nouveau et l'exportation reprend. Les dépenses consacrées à la construction ont augmenté de 1,5 % au cours du trimestre d'été. Les dépenses dans les machines, avions et autres biens d'équipement ont augmenté sensiblement de 0,8%. L'exportation de marchandises a augmenté de 4,9%. Cependant, la consommation des ménages reste un frein pour la reprise économique. Selon l'Office fédéral des statistiques, au troisième trimestre, les dépenses des consommateurs ont diminué de 0,9% par rapport au trimestre précédent.

Schwacher Konsum bremst Erholung der deutschen Wirtschaft.

Die Rezession ist überwunden, die Unternehmen investieren wieder und der Export zieht an. Die Bauinvestitionen erhöhten sich im Sommerquartal um 1,5 Prozent. Auch die Ausgaben für Maschinen, Fahrzeuge und andere Ausrüstungen legten mit 0,8 Prozent spürbar zu. Der Export von Waren stieg um 4,9 Prozent. Doch die Verbraucher erweisen sich als Belastung für die Wirtschaft. Nach Angaben des Statistischen Bundesamtes schrumpften die Ausgaben der Verbraucher im dritten Quartal um 0,9 Prozent gegenüber dem Vorquartal.

Financial Times Deutschland, 24 novembre 2009, (1 p.)

Prévisions conjoncturelles de l'OCDE.

Bien que la récession soit surmontée, l'OCDE voit encore de nombreux problèmes non-résolus. Beaucoup de points du rapport ne devraient pas plaire au nouveau gouvernement fédéral. En Allemagne, le PIB doit augmenter en 2010 de 1,4% et l'année suivante de 1,9%. Ces pourcentages se situent au-dessus du taux de croissance moyen de l'espace européen, mais en dessous de celui prévu par l'OCDE. Les conséquences de la crise vont perdurer. L'organisation s'attend à une augmentation du nombre de sans emploi jusqu'à mai 2011. Elle compte l'Allemagne parmi les pays à faible croissance. La reprise se fera probablement lentement, si l'on en croit l'organisation et cela jusqu'à ce que les entreprises investissent à nouveau.

OECD-Konjunkturprognose.

Auch wenn die Rezession überwunden ist, sieht die OECD zahlreiche Probleme noch ungelöst. Viele Passagen in dem Wirtschaftsausblick dürften der neuen Bundesregierung gar nicht gefallen. In Deutschland soll das Bruttoinlandsprodukt (BIP) 2010 um 1,4 und im folgenden Jahr um 1,9 Prozent wachsen. Diese Raten liegen damit über dem durchschnittlichen Wachstum des Euroraums, aber unter dem OECD-Schnitt. Die Folgen der Krise werden noch länger zu spüren sein. Bis Mitte 2011 erwartet die OECD, dass sich die Zahl der Menschen ohne Arbeit erhöht. Zu den Ländern mit schwachem Wachstum zählt sie Deutschland. Die Erholung werde wahrscheinlich nur langsam voranschreiten, schreibt die Organisation. Es werde noch dauern, bis die Unternehmen wieder neu investieren.

Focus, 19 novembre 2009

ENTREPRISES A LA UNE

La célèbre firme Mango s'installe en Iraq.

La firme de mode Mango a inauguré son premier magasin en Iraq, dans la province kurde d'Erbil. Le nouvel établissement est situé dans le centre commercial Majidi Mall d'Erbil. Le directeur d'Expansion de Mango, Isak Halfon, a indiqué que l'ouverture de ces établissements est un défi pour la firme, d'autant plus qu'il s'agit d'un marché inexploité. Halfon a souligné de la même manière que la firme a reçu un très bon accueil au Proche Orient. Ainsi Mango a prévu un investissement de 100 millions d'euros (nouvelles ouvertures de magasins, logistique et modernisation).

Mango estrena su primera tienda en Iraq.

La firma de moda Mango ha inaugurado su primera tienda en Iraq, en la provincia kurda de Erbil. El nuevo establecimiento está situado en el centro comercial Majidi Mall de Erbil. El director de Expansión de Mango, Isak Halfon, ha indicado que la apertura de estos establecimientos es un reto para la firma (100 millones de euros), ya que se trata de un mercado virgen. Halfon ha destacado asimismo que la firma tiene muy buena acogida y aceptación en Oriente Medio. Así pues ha previsto una inversión de 100 millones de euros en el 2009.

La Vanguardia, 26 novembre 2009

ACTIVITES DES SECTEURS

Un nouveau site web vend les vêtements vus à la télé.

Aujourd'hui, un moyen efficace de faire connaître une marque et de faire monter sa notoriété est de la faire porter par des acteurs de série télé à succès. Mais jusqu'à présent quand un téléspectateur voulait un vêtement particulier vu dans tel ou tel épisode, il devait le trouver par ses propres moyens et ce n'était pas toujours très simple.

Mais aujourd'hui, un site (elarmariodelatele.com), qui pour l'instant ne regroupe que cinq programmes, met en vente en ligne tous les vêtements portés par les personnes de ces programmes, avec un système d'enchère.

Una nueva 'web' vende la ropa de la televisión.

Hoy, un medio eficiente de dar a conocer una marca y de aumentar su notoriedad es que actores de series televisivas famosas los lleven. Pero hasta a hora cuando un televidente quería comprar una prenda precisa que había visto en tal o cual programa, tenía que encontrarla por sus propios medios, y las más veces era difícil.

Pero hoy, un sitio web (elarmariodelatele.com), que de momento sólo reúne cinco programas, pone en venta todas las prendas llevadas por los actores de esos programas, con un sistema de subasta.

C. P.-L., Madrid, 12 décembre 2009

Le marché de l'immobilier chute à nouveau en force au mois d'octobre.

Le marché de l'immobilier espagnol pour le mois d'octobre est synonyme de rechute. En effet après plusieurs mois d'amélioration face à la crise de l'immobilier, les transactions augmentent à nouveau leur recul de 21.3%, bien inférieur cependant aux 40% déjà enregistrés pas l'Institut National des Statistiques. Le secteur du neuf est le plus touché, avec seulement 16 778 transactions, soit un recul de 28% interannuel supérieur à celui de septembre qui était de 19.5% Quant au secteur de l'occasion, avec ses 16 282 opérations comptabilise 13% de chute. *Para el mes de octubre la venta de viviendas es sinonimo de caída libre. En efecto, después de varios meses de mejora frente a la crisis del sector inmobiliario, las transacciones retroceden de nuevo del 21.3%, porcentaje sin embargo muy inferior al 40% ya registrado por el Instituto Nacional de Estadística. El sector de viviendas nuevas es el más afectado, con sólo 16.778 transacciones, o sea un retroceso del 28% interanual superior al del mes de septiembre que era del 19.5%. En cuanto al sector de segunda mano, con 16.282 operaciones cae del 13%.*

ELPAIS.com, Madrid, 14 décembre 2009

TENDANCES ECONOMIQUES

Le ministère de l'Industrie et les entreprises énergétiques pactisent en faveur du déploiement de stations-service de recharge électrique (publiques et privées)

Le Ministère de l'Industrie a obtenu l'engagement d'une douzaine d'entreprises énergétiques pour déployer un réseau de stations-service de recharge électrique dans lesquelles les utilisateurs de voitures électriques pourront les recharger.

De plus, les entreprises qui ont adhéré à l'accord (Endesa, Iberdrola, Gaz naturel...), étudieront la possibilité de mettre en place des points privés de recharge, installés dans les garages de particuliers et dans les parkings d'entreprises.

Industria y las firmas energéticas pactan el despliegue de las 'electrolineras'.

El ministerio de Industria ha logrado el compromiso de una docena de empresas energéticas para desplegar una red de « electrolineras » para que los usuarios de coche eléctrico puedan efectuar una recarga de sus vehículos.

Además, las compañías que ayan adherido al compromiso (Endes, Iberdrola, Gas Natural...) estudiaran la posibilidad de poner al disposición puntos de recarga privados instalados en garajes particulares y aparcamientos de empresas.

Europa press, Madrid, 30 novembre 2009

SOCIAL, RESSOURCES HUMAINES.

IE, IESE et ESADE sont dans les huit meilleures écoles de commerce d'Europe.

Les écoles espagnoles IE Business School, IESE et ESADE sont respectivement arrivés en cinquième, sixième et huitième position dans le classement des meilleures grandes écoles de commerce en Europe, publié par le classement European Business School Ranking pour l'année 2009. La première école n'est autre que HEC Paris, suivie par la London Business School.

IE, Iese y Esade entre las ocho mejores escuelas de negocios de Europa.

Las escuelas españolas IE Business School, Iese y Esade están respectivamente en quinto, sexto y octavo lugar en el ranking de las mejores escuelas de negocios de Europa, según European Business School Ranking en el año 2009. El primer puesto se lo lleva la famosa escuela HEC París, seguida por London Business School.

ELPAÍS.com, Barcelona, 7 décembre 2009

Ressources Humaines : le Gouvernement prévoit de retarder l'âge de la retraite et d'avancer celui de la retraite des handicapés.

Dans le cadre du Pacte de Tolède, le gouvernement espagnol, en particulier Héléne Salgado, la ministre de l'économie et des finances, souhaite reculer l'âge de la retraite (aujourd'hui à 65 ans), de manière progressive comme le font déjà les autres pays. Le système de pensions espagnol n'ayant pas de problème à court terme, il s'agit là d'un projet à long terme qui devrait voir le jour en 2035. L'argument premier de Salgado, se résume au fait que l'espérance de vie a augmentée, par conséquent la durée de cotisation doit suivre. Ceci étant, l'âge de la retraite pour les personnes handicapées devrait, quant à lui, être revu à la baisse.

RRHH: el Gobierno apuesta por retrasar la jubilación, pero adelantarla a los discapacitados.

En el marco del Pacto de Toledo, el Gobierno español, en particular Elena Salgado, la ministra de Economía y Hacienda, quiere retrasar la edad de la jubilación (hoy de 65 años), de manera progresiva como ya lo hacen los demás países. Como el sistema de pensiones español no tiene ningún problema a corto plazo, se trata de un proyecto a largo plazo que debería establecerse en 2035. El argumento principal de Salgado es que la esperanza de vida ha aumentado y por lo consiguiente la duración de la cotización debe adaptarse. Sin embargo, la edad de la jubilación para los discapacitados debería ser reducida.

Expansión, 4 décembre 2009

ENTREPRISES A LA UNE

Oui-Oui toujours occupé à 60 ans.

Aujourd'hui, OUI-OUI fête des 60 ans, et pour cet évènement la compagnie Chorion a de nombreux projets pour lui dont son relooking en 3-D et l'apprentissage de l'anglais aux enfants d'outre mer.

Noddy still busy at 60.

Today, Nobby celebrates his 60th birthday and for this event the Chorion company has a lot of projects for him such as changing to 3-D and teaching English to children overseas

The Sunday Times « Business Section », 22 novembre 2009

Tata refuse le prêt pour voiture électriques : Mandelson est vexé.

L'entreprise Tata se lance dans de nouvelles technologies et plus particulièrement dans les voitures électriques. Le gouvernement anglais avait prévu de soutenir l'entreprise car ils veulent favoriser le progrès dans le domaine technologique. En Grande Bretagne, Tata est le propriétaire de Jaguar. L'entreprise a refusé le prêt qui lui était accordé car elle pense pouvoir améliorer les clauses du prêt.

Tata snubs Lord Mandelson over electric car loan.

The Tata Company dashes into new technologies and more particularly into electric motor cars. The British government had planned to support the company because they want to facilitate the progress in the technological domain. In Great Britain, Tata is the owner of Jaguar. It refused the loan which was granted to it because it thinks it can improve the terms of this commercial contract.

Times on line, 29 novembre 2009

Un fabricant de voiture de sport délocalise sa production en Grande-Bretagne.

L'entreprise Spyke cars relocalise sa société de voiture de sport haut de gamme en Grande-Bretagne pour réduire les coûts de production mais aussi pour améliorer l'efficacité car les composants sont pratiquement tous fabriqués en G-B. C'est donc une bonne nouvelle pour l'industrie automobile de G-B. Ils ont été choisis aussi pour leur nombre élevé de spécialistes en voiture de sport.

Sports car maker switches manufacturing to Britain.

The company Spyke Cars has relocated its luxury sport car company to the UK to reduce its costs, and to improve its efficiency.

This is due to the fact that virtually all components are made in the UK. The UK was also chosen for its high number of specialist sports car manufacturers. So it is good news for the UK motor industry.

The Independent Saturday, 21 novembre 2009

Flexlife (société de technologie sous-marine) ouvre de nouveaux bureaux au Brésil et en Malaisie.

Flexlife, une société écossaise dévoile ses plans concernant la fabrication de nouveaux produits. Aussi, elle va ouvrir en même temps deux nouveaux bureaux, et celui du Brésil sera peut-être accompagné d'une usine.

En ce qui concerne les nouveaux produits, quatre ont déjà été brevetés avec une prévision d'un chiffre d'affaires supérieur à £14M d'ici 2014. Ces produits (scanner ultrason) concernent la vérification et la réparation des pipelines sous-marins pour l'industrie du pétrole et du gaz.

Flexlife (a subsea technology company) open new offices in Brazil and Malaysia.

Flexlife, a Scottish company unveiled its plans concerning the manufacturing of new products. They will be opening at the same time new offices, and the Brazilian office will perhaps be accompanied by a factory.

Concerning the new products, four have been patented with turnover forecasts that will hit more than £14m by 2014. These products (ultrasonic scanning devices) are used for the verification and the reparation of subsea pipes for the petrol and oil industry.

The Sunday Times, 22 novembre 2009

TENDANCES ECONOMIQUES

Brown détruit pour son inefficacité face au chômage des jeunes.

A l'heure où les jeunes multiplient les rejets des employeurs et acceptent de travailler pour un salaire moindre, l'économiste David Blanchflower accuse le 1er Ministre anglais, Gordon Brown de ne pas assez intervenir sur le problème que rencontrent les jeunes face à la recherche d'emploi. En effet, le nombre de chômeurs âgés de 16 à 24 ans a augmenté de 1,08 million la semaine dernière. Blanchflower reproche à Brown de promettre de débloquer seulement 200£ par personne pour résoudre le problème. Blanchflower propose entre autre de supprimer les prélèvements sociaux pour toutes les personnes de moins de 25 ans, réduire les salaires minimums pour favoriser l'emploi et appelle le Gouvernement pour subventionner l'emploi des jeunes dans le secteur privé.

Brown blasted for weakness on youth unemployment.

At a time when young people are collectionning job rejections and are accepting work for less money, the economist David Blanchflower accuses the British Prime Minister, Gordon Brown of doing little facing young people's job problems. Indeed, the number of unemployed young people increased by 1.08m last week. Blanchflower reproaches Brown of promising to spend only £200 per person to resolve this problem. Blanchflower proposes not only stopping contributions for all under 25s, reducing the minimum wage to favourise the employment and calls on the Governement to subsidise salaries for young people in the private sector.

The Sunday Times « Business Section », 22 novembre 2009